

Derol Pol yahde he himbe Efeesu

Habaru dow derol ngool

Pol, wakkati uddanoo nder huɓeere *Rooma ngam omo waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndii derol ngool yahde he himbe Efeesu.

Nder maggol, o haali arannde nii dow ko Alla hidi wafude ngam hawrude ko tagaa fuu, ko tawaa dow e ley, o wafa *Almasiihu ardiifo majjum. O holli ko Alla *Baabiraawo, Iisa *Almasiihu he *Ruuhu Alla fuu no go'o. O haali dow no Alla subori himbe mum, he no hakke mabbe njaafiraa. O haali dow no ɓe ndimɗiniraa he maccangaaku hakke daliila Iisa *Almasiihu. O haali duu dow no *Ruuhu Alla tabbitiniri amaana Alla mawɗo.

O eelii himbe Alla, ngarta go'o nder goonɗinol Iisa *Almasiihu, goonɗinol duu warta goonga nder jonnde nde ɓe tawaa nder mum fuu. Nder binndol derol ngool, Pol nawtorake banndi keewɗi ngam hollude himbe Alla ngarti go'o nder kawtal mum'en he Iisa *Almasiihu. Mis-aali, goonɗinɓe Iisa no nanndi he ɓanndu, Iisa *Almasiihu woni hoore mayru. Nden o wi'i, iɓe nanndi he nyibdi, Iisa *Almasiihu duu woni bonjariyal mayri. Naa iɓe nanndi he debbo kaɓɓanaaɗo mo Iisa *Almasiihu woni gorum.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Barke kebeteede daliila Iisa Almasiihu (1.3-3.21)
 Mbuurnam kesam nder kawtal Iisa Almasiihu (4.1-6.20)
 Baynodirol (6.21-24)

Cannooje

¹ Miin Pol mo, Alla subii, wadi lilaado Iisa *Almasiihu winndani on derol ngool, onon himbe Alla tawaabe nder Efeesu, wattuube hoolaare mum'en he Iisa *Almasiihu. ² Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam he moyyere.

Barke kebeteede daliila Iisa Almasiihu

³ Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla mo nder kawtal meeden he *Almasiihu, jippini dow meeden iri barke fuu taweteede hakkune bedi kammu de *Ruuhi makko hokkata. ⁴ Daliila kawtal meeden he Iisa *Almasiihu wadi fadde duuniyaaru tageede, Alla subii en, wartiri en feere ngam hoore mum, wadi en be ngalaa fuu feloore yeeso mum. Alla no hidi en wadi ⁵ o hoddiri illa arannde, laatoden bibbe makko daliila Iisa *Almasiihu. Dum wonnoo muuyde makko, dum duu woni ko weli mo. ⁶ Ndenne en njetta mo, teddinen mo ngam moyye makko mawde de o hokki en daliila Biyiiko korsudo. ⁷ Biddo mo har yiyyam mum ndufaadam, biddo mo nder kawtal meeden he mum, ndimdinaden, hakkeji meeden njaafaa. Alla wadii dum fuu ngam moyyere makko no mawni sanne. ⁸ Moyye de Alla hokkata en ngalaa keddi, o hokkiri en de hikmaaku he anndal kuubungal. ⁹ O wannginani

en sirri makko, siri cuudfiido, siri beldo mo, mo o nufi illa arannde humnirde har *Almasiihu. ¹⁰ Ko Alla nufi woni : Nde nii wakkati oon wadi, o hawran huune fuu ko woni dow he ko tawa ley, o wada *Almasiihu hooreejo majjum.

¹¹ Nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu, Alla hokki en mbaka mo o fodani en, ngam o subake en illa arannde nder siri makko. Omo tabbintina huune fuu no o hidiri dum he no o muuyiri dum.

¹² Ndenne, enen artube ngatti tammude mum'en fuu he *Almasiihu, en njetta Alla teddinen mo.

¹³ Onon duu, wakkati kettinidon *Habarur lobbo, habarur goonga e goonga oo, habarur gaddandoo on kisinam, on ngartii himbe Alla. On ngattii hoolaare moodon he *Almasiihu, Alla duu fiyi haatimiire *Ruuhu mum dow moodon, *Ruuhu Ceniido mo o fodaniino on. ¹⁴ *Ruuhu Ceniido oo woni mbaka meeden arano nder ndonu ngu keboyten to Alla. Nyannde fuu ndimdinaden he gadol ko boni, en njoddoto he makko. Ndenne en njetta Alla, teddinen mo.

Yettoore e du'aa'u Pol

¹⁵ Illa ko kebumi habarur no ngoondinirdon Iisa Joomiraawo meeden, he ko nanumi hidde nde ngoodandon goondinbe mo, ¹⁶ illa ndeen, wakkati fuu mo ngadanmi du'aa'u, mido yetta Alla ngam moodon. ¹⁷ Mido eela Alla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, *Baabiraawo Jom teddungal hokka on *Ruuhu mum, Ruuhu oon jangina on hikmaaku he laawol taykaaki. O holla on laawol annude mo no woodiri. ¹⁸ Mido eela Alla uddita berfe moodon heba paamon tammude nde o hokki on wakkati o noddunoo on. Paamon duu no duufirka he

wodde ndonu himbe makko poti. ¹⁹ Miɔo eela Alla uddita berde moodon heba paamon baawde de o itti ngam wallude en, enen dekube tammude mum'en dow makko ngalaa walde. Baawde de o itti ²⁰ ngam wallude en, kanye o wattunoo o ummintini Iisa *Almasiihu he maayde. O yencini mo, o joyyini nyaamo makko hakkune bedi kammu. ²¹ Ndenne, *Almasiihu no heedani huune fuu dow, nde laamu non naa nde semmbe gom non, nde ardiido non no semmbe mum foti fuu. Innde fuu hokketeene, innde makko furi dum. Kanko heedani de dow nder duuniyaaru nduu, kanko duu heedanta de dow nder duuniyaaru warooru. ²² Alla wattii huune fuu ley baawde *Almasiihu. Alla wattii mo o dawrana huune fuu, o wafii mo hoore hawriine goondinbe. ²³ Hawriine goondinbe woni banndu *Almasiihu, inde heewi mbuurnam makko. Omo nder huune fuu, nokku fuu to dum tawaa.

2

Maayde warde ummitaaki

¹ Ko on ngoondinaayno, on nanndaana hano maaybe ngam on dɔwtanaaki Alla, ofon nii nder wafude hakke. ² Nder wakkati oo, ofon tokkitii laabi duuniyaaru bondi, dɔwtanidon Ibiliisa gondo no laamii hakkune dow e ley, gondo no uppa berde caliibe ko Alla wi'i. ³ Ndenno en fuu nii ngonnoden, eden tokkitii gidaale berde meeden, eden ngafa ko de kolliti en. Ndenne har bii-aadamaaku meeden tikkere Alla warannoo dow meeden hano no nde warirnoo dow wofbe. ⁴ Amma Alla no keewɔo yurmeene,

hidde makko nde o woodani en duu no mawni sanne. ⁵ O hawri en, enen he *Almasiihu, o hokki en mbuurnam kesam. O hokkii en dam baa nii ko wakkati mum, en nanndaana maaybe ngam en murtube he Alla. Ngam omo moyyi wadi o hisini on. ⁶ Enen he *Almasiihu fuu o hawri o ummintini, o jonni hakkune bedi kammu. ⁷ Alla wadii dum ngam hollude jamanuujj garooji ko moyye mum, de o wadani en daliila Iisa *Almasiihu duudirka mum walaa walde. ⁸ Moyyere ndee duu wadi o hisini on ngam on ngoondini *Almasiihu. Kisinam daam yuwaay to moodon, dam kokkal Alla. ⁹ Alla hokkaay on dam ngam golle moodon heba to neddo moodon fuu fiyu gabaare mum wi'a kam no godfum. ¹⁰ En gollal Alla lobbal sanne. Enen he ko'e meeden kanko wadi en. Daliila kawtal meeden he Iisa *Almasiihu, o heydfintinii en ngam ngollen golle lobbe, de illa arannde o siryi ngaden.

Gartol sewre worre nder kawtal Almasiihu

¹¹ Miccitee fa, no ngonnodon ndenno. On ndimaaka *Yahudankooɓe, *Yahudankooɓe no mbi'a kam'en no juulnaabe, onon on kanaa juulnaabe. Juulnol huune wadeteene he banndu non. ¹² Miccitee, ko wakkati mum on ngondaano he *Almasiihu. On ngalaa fuu baawde gom hakkune *Yahudankooɓe. On ngalaano nder amaana mo Alla wadani himbe mum, tammude fuu walanaa on, on ngalaano ko ndewoton. ¹³ Onon, be illa ndenno, on wodfinoobe Alla, amma hannden dow yiyam Iisa *Almasiihu ndufaadam on battinaama Alla. ¹⁴ *Almasiihu he

hoore mum waddi jam hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe, o wartirii ɓe sewre worre. Wakkati o mursunoo yonki makko, o libi koogol paliingol hakkune maɓɓe. Kam woni o itti huune fuu ko waddata nganyaandi hakkune maɓɓe. ¹⁵ Semmbe *Tawreeta he tilsinooje *Yahudankooɓe fuu o itti ɗum, o wartiri potal hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe. Nder kawtal makko he maɓɓe, o waɗi ɓe sewre worre. ¹⁶ Har maayde makko dow *bardugal, o itti nganyaandi hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe, o hawri ɓe, o waɗi sewre worre. O wartiri potal hakkune maɓɓe he Alla. ¹⁷ *Almasiihu wari waajaade on habaru mo jam, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓurɓe woɗɗaade Alla. O wari waajaade duu *Yahudankooɓe ɓadiiɓe Alla. ¹⁸ Daliila *Almasiihu waɗi *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu kebi laawol darowaade yeeso Alla *Baabiraawo meeden nder balla *Ruuhu gooto.

¹⁹ Ndenne, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, on kanaa weerɓe, himɓe yuwɓe to gom. Amma hannden on ɓiɓɓe leydi, jeyaabe Alla, wondube he subaabe makko. ²⁰ On nyiɓaama dow diidol ngol *lilaabe he annabiibe ndiidi. Iisa *Almasiihu he hoore mum woni bonjariyal nyibdi ndiin. ²¹ Kanko duu, o waɗi ndi fuu ndi nanngodiri faa ndi toowi, ndi laatii *Juulirde mawne, seniine waɗanaade Joomiraawo. ²² Nder kawtal moodon he makko, on ngattidaama onon he ɓeeto nder nyibdi ndiin heɓa ndi laatoo *Juulirde mawne to *Ruuhu Alla joodfii.

3

¹ Ngam majjum wadfi miin Pol, uddaado daliila golle de Iisa *Almasiihu halfini kam hakkune moodon ngam nafude on, onon be kanaa *Yahudankooobe, mido yetta Alla ngam moodon.

Lilal Pol yahde he be kanaa Yahudankooobe

² Sikka fuu walaa on nani habaru golle de Alla nder moyyere mum halfini kam ngam nafude on. ³ Alla wannginani kam siri mum cuudfiido. Mi winndanii on duu sedfa dow majjum. ⁴ Nde nii on njanngi dum, on paaman ko mido anndi siri mo o wadirta har *Almasiihu. ⁵ Nder jamanuuji bittiidi, siri oo haalanaaka bibbe aadama. Amma joonin kay Alla watti *Ruuhu mum wanngini mo yahde he *lilaabe mum seniibe. O wannginaama yahde he annabiibe makko seniibe. ⁶ Ndaa siri oo nii : Har *Habarur lobbo oon, *Yahudankooobe he be kanaa *Yahudankooobe kawta moyyere nde Alla resani himbe mum, be laatii sewre worre, be kebii fodoore nde Alla wadfi daliila Iisa *Almasiihu. ⁷ *Habarur lobbo oo wadfi laatiimi gollanoowo Alla. Dum duu woni moyyere nde Alla hokki kam nder moyyuki mum he har baawde mum.

⁸ Baa nii ko miin buri famfude nder himbe Alla, miin Alla subii, hokki teddungal waajaade hakkune be kanaa *Yahudankooobe barke de limtataako tawaade nder *Habarur lobbo, habarur dow *Almasiihu. ⁹ Alla hokkii kam duu baawde hollude nedfo fuu faa laaba tar noy o humniri siri oo. Alla, tagudo huune fuu he hoore mum, suufi siri oo illa fil'ajal. ¹⁰ Ndenne jooni, daliila hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu, laamu fuu

naa baawde fuu tawaade hakkune bedi kammu waawan faamude ko Alla no jom hikmaaku. Hikmaaku nguu duu, omo holla ngu nder laabi re'ataa ¹¹ hano no o siryori dum illa fil'ajal. Siri oo, o humnii dum har Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

¹² Kawtal meeden he Iisa *Almasiihu e goondinde mo hokki en laawol badaade Alla nder hoolaare mawne. ¹³ Ndenne, to torraaji di ngonmi mido yara daliila moodon wadu coyyorodon gada ngam yahde yeeso di beydaari moodon.

Du'aade ngam hidde Alla mawne

¹⁴ Torraaji am no beydaari moodon, wadi mido hofano *Baabiraawo, ¹⁵ dadol lenyi gondi dow he ley fuu. ¹⁶ Mi eelii mo kanko jom teddungal manngal, nder baawde *Ruuhu makko, o semmbindina berde moodon. ¹⁷ Mi eelii Alla, wada *Almasiihu wara joodoo nder berde moodon ngam goondinol moodon. Mi eelii mo duu o sinnga hidde mawne hakkune moodon, ¹⁸ heba onon he himbe Alla fuu paamon noy hidde *Almasiihu mawniri, noy nde luggidiri he no nde yaajiri faa nde walaa keerol. ¹⁹ Mido hidi duu anndon hidde *Almasiihu no buri to hakkillo neddo waawi nanngude ngam jikku Alla heewa on kap.

²⁰ Teddungal laatanoo Alla, mo baawde mum no buri to hakkillo neddo waawi nanngude dum. Alla mo har baawde mum gonde nder meeden, no wada kujje burde ko eeluden dum.

²¹ Teddungal laatanoo mo daliila Iisa *Almasiihu,

daliila hawriine goondinbe, nder jamanuuji fuu faa abada abadin. Aamiin !

4

Potal hakkune goondinbe Iisa

¹ Miin Pol, uddaado ngam golle Joomiraawo, mi eeli on mbuuron mbuurnam njaadoodjam he noddol ngol Alla noddani on. ² Mi eeli tawdedon leesinaaku, berne fewne, munyaal he hidde walloore on ngidodiron. ³ Ndurwee njogodon potal ngal *Ruuhu Alla hokki on, daliila hakkillo fukkiijo wonngo hakkune moodon. ⁴ On terde banndu worru, *Ruuhu gooto duu woni no dowa on. Tammude nde Alla noddani on duu no worre. ⁵ Joomiraawo gooto woodi, goondinol gootol woodi, gadol *batiisma duu no gootol. ⁶ Alla no gooto, kanko woni *Baaba himbe fuu, laamiido huune fuu, gondo nder berne neddo meeden fuu, golliroowo neddo fuu. ⁷ Neddo meeden fuu hebii moyyere Alla ndee, dey-dey no *Almasiihu hokkiri joomum, ⁸ hano no dum winndiraa wi'aa :

*Wakkati o yenci dow,
o jaalii waybe makko,
o wadi be maccube,
o wadani himbe kokke.**

⁹ Ndenne, dume woni maana « o yenci dow » ? Maana majjum woni, *Almasiihu jippake, wari nder duuniyaaru.† ¹⁰ Jippinoodo oon, kam duu yeenyi faa hewti bedi kammu fuu, ngam

* **4:8** 4.8 Jabuura 68.19 † **4:9** 4.9 Naa « Almasiihu jippake nder nokkuuje burfe nokkuuje fuu leesude dow leydi. »

hebbina huune fuu. ¹¹ Jippinoofu oon duu subii wobbe, wadi *lilaabe, wobbe duu o wadi dum'en annabiibe. O wadi wobbe baajotoobe, wobbe o wadi dum'en paster'en, wobbe duu jannginooobe. ¹² O wadi dum ngam siryaade himbe Alla golla golle makko heba tokkuba mo cemmibidaa. ¹³ Enen duu, laatoden daane worre nder goondinol meeden he nder anndal *Bii-Alla. Laatoden mawbe ko'e meeden, ndaroden darne worre hano *Almasiihu. ¹⁴ Dum wadaama heba to en ngartu hano sukaabe hiileteebe, naa hano laana ka benkeyye njaarata to ngidi fuu. En accataa jannginooobe fewre gom ngara mbaylita berde meeden, yoyna en itta en dow laawol goondinol meeden. ¹⁵ Nde nii eden kaalana himbe goonga nder kollol hidde, en buran badaade *Almasiihu. En ngartan aahiibe benndube nder goondinol mum'en yeeso *Almasiihu, hooreejo goondinbe fuu. ¹⁶ Daliila makko wadi hawriine goondinbe kappa kuula mum nanngodiri, laatii hano banndu worru. Nde nii terde banndu fuu no nanngodiri, no ngolla no haaniri. Too, banndu nduun fuu semmbidan, nyifo nder hidde.

Mbuurnam kesam nder kawtal Almasiihu

¹⁷ Too, ko eelanmi on woni: Ngam barke Joomiraawo, to nyemminee be anndaa Alla. Himbe sinngube mbuurnam mum'en dow miilooji ko'e mum'en di he meere fuu no go'o. ¹⁸ Yoora bernaaku he rafi anndal mabbe wadi berde mabbe mbumi, be kakkitaa he mbuurnam dam Alla hokkata nedfo. ¹⁹ Be cementataa, be

naatii faa noy walaa nder wafude ko nyiddinii, be naatii suuno he ko nanndititta he mum.

²⁰ Amma onon, hanaa d̄um woni ko njangginadon dow *Almasiihu. ²¹ On nani habaru Iisa *Almasiihu. On ekkintinaama no haaniri ngadon mbuurnam moodon dey-dey he goonga gondo no janginee dow makko. ²² Ndenne, odon kaani mboppon jikku moodon kinngu, kewngu majjere, jikku ndimoongu mursere. ²³ Accon *Ruuhu Alla heydfintina hakkillooji moodon, ²⁴ borna on ned̄faaku kesu ngu Alla wadi nder nanndi mum. Ned̄faaku kesu ngu o mahi nder dartinaaku he senaare yuwne he goonga.

²⁵ Ndenne, celee fewre, ned̄fo fuu to fenan gondo mum, ngam en fuu en terde banndu worru. ²⁶ *Nde berne moodon ummake, to ngad̄ee hakke.* To naange yanu tawa nde jippaaki.‡ ²⁷ To accee Ibiliisa heba laawol he moodon. ²⁸ Gujjo wod̄doo guyka, gollira semmbe mum ngam wuurda no haaniri, heba kam duu ko walliri talkaabe. ²⁹ To haala mbonka fuu wurto nder kundule moodon. Kaalee ko woodi tan, ko nafata, ko semmbindinta ned̄fo, ko rimanta wonbe no ndeki gite dow moodon, moyyere. ³⁰ To mettinee berne *Ruuhu Ceniido, haatimiire nde Alla fiyi dow moodon. *Ruuhu mo Alla watti dow moodon ngam hollude ko nyannde dar̄nal kam jeyii on, o hisina on. ³¹ Accee yaawa bernaaku fuu, ittee borondi fuu nder berde moodon, gaabaaki, habdo, jennodiol, he gollal bonngal fuu nder berde moodon.

‡ 4:26 4.26 Jabuura 4.5

³² Moyyinodiree hakkune moodon, njurmodiron, njaafonodiron hano no Alla yaafori on daliila kawtal moodon he *Almasiihu.

5

¹ Nder ko ngatton fuu nyemminee Alla ngam joonin on fiɓɓe makko horsube. ² Tokkee laawol hidde hano no *Almasiihu hidiri en faa mursi yonki mum ngam meeden. O wadi hoore makko hadiya he *sadaka urɗo belɗo Alla. ³ On himbe Alla, ndenne haanaa jeenu, ko nyiddinii, naa suuno tawee baa seɗɗa he moodon, ngam kujje dee njaadataa he senaaku. ⁴ Haanaa haalaaji puuyɗi, haalaaji ɗi ngalaa hoore, naa haalaaji nyiddiniidɗi tawee hakkune moodon. Amma ko haani woni njetton Alla. ⁵ Sikka fuu walaa, jeenoowo naa gaɗoowo golle nyiddude naa cuunaado suuno bonngo, paamee ko tabbat ir nedɗo oo ronataa Laamu Alla he *Almasiihu. Guugaado fuu duu naatataa nder maggu, ngam hidfande hoore mum tan huune, kam duu hano sujidande tooruure non. ⁶ To accee nedɗo fuu yoyna on, majjinira on haalaaji mum belɗi, ngam ir nii he banndum foodata tikkere Alla dow tottiɗɗe mo. ⁷ Ndenne, to tokkodiree he ir maɓɓe. ⁸ Ndenno nder nimre ngonnoɗon, amma hannden daliila kawtal moodon he Joomiraawo, oɗon nder jeyngol. Ndenne sey njoodoɗon jonnde wonɓe nder jeyngol. ⁹ Mi haalani on ɗum ngam jeyngol rimataana wafude moyyere, dartinaaku e goonga. ¹⁰ Ndurwee paamon ko welata Joomiraawo. ¹¹ To ngattee juude moodon nder golle jaayɗe, golle gatteede nder nimre,

golle de ngalaa fuu nafakka gom. Amma ko haani woni kollon ko be ngadata dum woodaa baa isilam. ¹² Ko woni no wadee nder cuccukka, dum no semtini baa haaleede. ¹³ Amma wakkati huune fuu waddaa nder jeyngol anniya mabbe no foti fuu no anndetee. ¹⁴ Jeyngol no holla huune fuu, ngam majjum wadi wi'aa :
« Finu ! Aan daaniido.

Aan maaydo, ummita.

Jeyngol *Almasiihu wannginoyte. »

¹⁵ Ndenne, paamee no njoodortodon hakkune himbe, to on ngadee ko'e moodon be ngalaa hakkillo amma laatee jom'en hikmaaku.

¹⁶ Wakkati fuu mo mbaawdon wafude ko woodi, ndurwee ngadee dum, ngam nder jamaanu bondo ngonden. ¹⁷ Ndenne to ngartee lobi, amma ndurwee paamon muuyde Joomiraawo.

¹⁸ Celee jarde cabijam faa ko'e moodon copto, ngam idam watta neddo wada ko ummanaaki, amma accee Alla heewnira on he *Ruuhu mum.

¹⁹ Cembindinodiree hakkune moodon he jimi Jabuura, jimi teddinooji Alla naa jimol fuu ngol Alla watti nder berde moodon. Njimanon Joomiraawo, njetton mo he berde moodon fuu.

²⁰ Wakkati fuu njetton Alla *Baaba meeden ngam huune fuu, dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Jonnde dewngal gorko e debbo

²¹ Neddo moodon fuu downtanoo bannidum ngam sabbu teddungal *Almasiihu gonngal to moodon.

²² Onon rewbe, downtanodon goriraabe moodon hano no downtirantodon Joomiraawo.

²³ Ngam gorko woni hooreejo deekum hano no *Almasiihu woniri hooreejo hawriine goondinbe dum. Hawriine goondinbe mo woni banndu makko, kanko duu woni kisinoowo mabbe.

²⁴ Rewbe no kaani dwtanaade goriraabe mum'en nder huune fuu hano no hawriine goondinbe dwtiranto *Almasiihu.

²⁵ Onon worbe, ngidee deekiraabe moodon no *Almasiihu hidiri hawriine goondinbe mum, faa mursi yonki mum ngam mabbe. ²⁶ O lamnirii be ndiyam he haala makko ngam wartirde be himbe Alla. ²⁷ *Almasiihu wadfi dum ngam

darnude hawriine goondinbe dum yeeso mum, hawriine nde no wondi teddungal, nde walaa fuu to jancirtee, naa ko welaa fuu gom hi'ataake he mayre. O wadfi dum ngam nde warta seniine, nde walaa fuu feloore gom. ²⁸ Nii gorko haani hidira deekum. O hidaa mo no o hidiri banndu makko. Nefdo fuu hidi deekum, hoore mum hidi. ²⁹ Walaa banyoowo banndu mum, amma sey hakkiloo he mayru, nyawta ndu. Joomum

watta hakkillo mum fuu he mayru hano no *Almasiihu hakkiliri hawriine goondinbe dum, ³⁰ ngam en fuu, en goondinbe mo, en terde banndu makko. ³¹ Hano no dum winndiraa wi'aa: *Gorko accan innum he bammum, nangondira he deekum, be fuu dido be laatoo banndu worru.** ³² Nder ko winndaa wi'aa do, kippol haala mawka wada don. Miin, mido wi'a

ko no *Almasiihu he hawriine goondinbe dum ngorri hippa don. ³³ Dey haala kaa, ika daara on, onon duu. Ndenne nefdo moodon fuu, hidaa

* **5:31** 5.31 Fudforde 2.24

deekum no hidiri hoore mum. Debbo fuu duu teddina gorum.

6

Jonnde suka e saaro mum

¹ Onon sukaabe, ngam barke Joomiraawo, dowtanee saarooɓe moodon ngam kanyum woni ko haani. ² *Teddin inna maa he bam-maa.* Tilsinoore ndee woni tilsinoore arandeere fejodiraade he fodoore. ³ Fodoore ndee woni : *Nana beldum, ngadaa sabbunjo junngo.** ⁴ Aan baaba, to uppu fiɓɓe maada murta. Eltu ɓe, njannginaa ɓe dow laawol Joomiraawo.

Jonnde maccuɗo e dimo mum

⁵ Onon maccuɓe, dowtanee joomiraabe moodon. Kulee ɓe, teddinee ɓe he ɓerne worre hano no teddirnton *Almasiihu. ⁶ Dowtanee ɓe, hanaa ngam oɗon ley gite maɓɓe, hanaa duu ngam ɓe njetta on. Amma dowtanee ɓe he ɓerne worre hano no Alla hidiri maccuɓe *Almasiihu ngada. ⁷ Ngolliranee ɓe anniya lobbo hano Joomiraawo ngollanton, hanaa fiɓɓe aadama ngollanton. ⁸ Oɗon anndi nedɗo fuu golli ko woodi, nde joomum no dimo naa joomum no maccuɗo, Joomiraawo yoban ɗum dey-dey golle mum. ⁹ Onon marɓe maccuɓe, onon duu no tilsi ngadanon maccuɓe moodon ko ɓe kaani wafaneede. To mbi'ee on piyan ɓe, ngam oɗon anndi ko mawɗo gooto ngooduɗon gonɗo dow, mo walaa fuu hedran-hedran.

Adee kaborɗe jaalorɗe Ibiliisa

* **6:3** 6.2-3 Wi'itaade Tawreeta 5.16

¹⁰ Banndiraabe goondinbe, walaa ko hoddi se hanaa wi'ude cemmbidfon nder kawtal moodon he Joomiraawo, tuugodfon dow baawde makko.

¹¹ Njogodfon kaborde fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodfon, njaalodfon Ibiliisa he dabareeji mum. ¹² Hanaa tagaabe kabdeten, amma ko kab-

deten dum woni seydaniiji bondi gondi hakkune bedi kammu, goodudi baawde e laamu nder duuniyaaru, duuniyaaru ndu jamaanu nimre.

¹³ Ngam majjum wadi mido wi'a on kooyon kaborde fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodfon, ndurwon ngam nyannde fuu nyalaane sattune ndeen wari, tawedon odon ndarii, odon njogii kaborde moodon fuu.

¹⁴ Ndenne, ummee ndaree, tunndodfon goonga, bornodfon dartinaaku hano toggoore moodon njamndi. ¹⁵ Bornee anniya waajaade

*Habaruu lobbo, habaruu dow Iisa *Almasiihu gaddoowo jam hano pade moodon. ¹⁶ Nder ko tawadon fuu njogee goondinol moodon kam duu hano wawaade. Wawaade nde mbaawirton

tabboraade kure hiite de Seydan fiddirta on.

¹⁷ Adee kisinam hano hufuneere njamndi, njogee haala Alla duu hano takubaahi ki *Ruuhu Alla hokki on.

¹⁸ To comee du'aade, ndu'ee, eelon Alla hano no *Ruuhu makko holliri on. Tittinkinee nder du'aa'u, to njeggitee du'anaade himbe Alla.

¹⁹ Miin duu, ndu'anee kam Alla hokka kam hikmaaku mi heba cuusal haalude sirri tawaado nder *Habaruu lobbo, habaruu Iisa *Almasiihu.

²⁰ Baa nii ko mido faddaa nder kasu, mido faasano *Habaruu lobbo oon. Ndu'anee kam ngam mi waajaroo mo cuusal, hano no dum

tilsiniraa dow am.

Baynodirol

²¹ Tikikus, banndii'en korsufo, gollanoowo Joomiraawo he holnaare, humpitan on dow no ngontirmi fuu. ²² Mi lili mo he moodon o haalana on no min ngorri, o semmbindina berde moodon.

²³ Banndiraabe, Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam, hidde, he goondinol. ²⁴ Moyyere Alla laatanoo woodanbe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden fuu hidde nde timmataa.

**Ko woni Amaana Keso
Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso
(Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9